

«УТВЕРЖДАЮ»

Директор ФГБУН

«Институт мировой литературы

им. А. М. Горького

Российской академии наук»

профессор РАН, д.ф.н.

В.В. Полонский

2017



ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ —

федерального государственного бюджетного учреждения науки

«Институт мировой литературы им. А. М. Горького

Российской академии наук» о диссертационном исследовании

Владимира Леонидовича Коровина «Библейские темы в русской поэзии XVIII – первой половины XIX века», представленном на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.01 –

Русская литература.

Актуальность диссертационного исследования В.Л. Коровина обусловлена недостаточной изученностью вопроса об отражениях Библии в русской поэзии XVIII – первой половины XIX в., нехваткой систематических исследований на этот счет. Предметом исследования автора диссертации стали «произведения на библейские темы», в которых представлены поэтические интерпретации повествований Священного Писания Ветхого и Нового Заветов. Основной материал исследования (ограничения по материалу оговорены в самом начале) составили стихотворения и поэмы 1740–1840-х гг., принадлежащие исключительно светским авторам (мирянам), открыто связанные с теми или иными библейскими книгами и текстами, но при этом в своем полном объеме не являющиеся их парафразами (поэтому, например, переложения псалмов в

работе специально не рассматриваются, а затрагиваются попутно, в связи с другими сочинениями, как переложения псалмов М.В. Ломоносова в связи с его «Одой, выбранной из Иова» – вольным переложением в обрамлении оригинальных стрóf «от автора»).

Научная значимость и новизна диссертационного исследования В.Л. Коровина определяются широтой охвата и – во многих случаях – новизной материала. Преимущественное (хотя и не исключительное) внимание в диссертации уделено малоизученным произведениям. Некоторые впервые стали предметом специального исследования, впервые введены в научный оборот или опубликованы диссертантом. В работе устанавливаются не отмечавшиеся прежде литературные факты и взаимосвязи, делаются новые (и порой совсем неожиданные) наблюдения, доказываются важные в теоретическом и практическом планах научные положения, выдвигаются обоснованные и продуктивные гипотезы, открывающие новые и интересные перспективы как для исследования творчества отдельных авторов и произведений, так и для более общих проблем истории русской литературы XVIII – первой половины XIX в.

Достоверность полученных результатов в целом следует оценить как очень высокую. Она обеспечена их конкретностью и верифицируемостью, строго филологическим, детальным анализом текстов, применением традиционных историко-литературных методов, адекватных исследуемому материалу, а также использованием данных из смежных областей гуманитарного знания (в том числе библейской экзегетики).

Работа состоит из введения, 15-ти глав (некоторые разделены с приложениями и разделены на параграфы), заключения и списка источников и литературы. В каждом разделе имеются более или менее существенные, но вполне определенные результаты, которые могут быть использованы на практике – при изучении, комментировании и издании

целого ряда произведений, в том числе используемых в вузовском (и даже школьном) преподавании.

Во «Введении», кроме характеристики цели и задач исследования, степени изученности материала и обзора соответствующей научной литературы, представлен обзор произведений на библейские темы, выходящих за рамки исследования (парафразы библейских книг, драмы, переводы и др.), а кроме того, отмечено наличие религиозно-политического подтекста в знаменитом состязании В.К. Тредиаковского, М.В. Ломоносова и А.П. Сумарокова по переложению 143 псалма (на основе очевидного наблюдения над различиями в славянском и немецком переводах).

Первая глава посвящена «Оде, выбранной из Иова» Ломоносова. Она рассматривается как ключевое произведение в цикле его духовных од. Разъяснены принципы, которыми руководствовался Ломоносов в вольном переложении из Книги Иова. Доказано, что он опирался на ее славянский перевод и православную традицию ее толкования (Иоанн Златоуст, Олимпиодор). Замечены новозаветные аллюзии в «строфах от автора». В целом предложена новая интерпретация знаменитой оды, подкрепленная вновь устанавливаемыми фактами.

Вторая и третья главы посвящены позднейшим переложениям речи Бога из Книги Иова. Во второй доказывається, что состязание Н.П. Николева с Ломоносовым в духовных одах имело в основе идейную полемику, явно обнаружившуюся в его «Оде, выбранной из Иова, из тех же глав, из коих выбирал г. Ломоносов» (этот текст почему-то еще не привлекал к себе внимание исследователей). В третьей главе выявлены еще не отмечавшиеся факты рецепции оды Ломоносова в стихотворениях П.П. Икосова, М.М. Вышеславцева и В.В. Капниста, объяснены особенности изображения бегемота и левиафана в «Песни Сотворившему вся» С.А. Ширинского-Шихматова и поэме Глинки «Иов». Установлены

источники шести «Переложений из Библии» в сборнике стихотворений Е.Л. Милькеева (1843) (все из Книги Иова).

Четвертая глава является фактически первым в отечественной науке комплексным исследованием «Гимна лироэпического» – одного из главных произведений Державина, традиционно недооценивавшегося как простыми читателями, так и специалистами. В связи с «Гимном» рассматриваются другие его поздние сочинения, в особенности – цикл «званских» од 1810 г. (а среди них – оды «Слава» и «Идолопоклонство»). Установлен факт текстуальной переклички «Славы» с предисловием к деловой записке Державина «Мечты о хозяйственном устройстве военных сил Российской империи», а также факт отклика на эту оду в «Певце во стане русских воинов» Жуковского. Предложено уточнение датировки известного наброска «Тебе в наследие, Жуковский / Я ветху лиру отдаю...» Заключительная в «Гимне» строфа о передаче лиры по-новому и весьма убедительно интерпретирована. Результаты, полученные в этой главе, имеют значение для изучения не только позднего периода жизни и творчества Державина, но и других поэтических откликов на войну 1812 г., а также творчества Жуковского и юного Пушкина.

Главы 5–15 посвящены «религиозным поэмам» конца XVIII – первой половины XIX в. В пятой главе представлен краткий обзор этих поэм, оригинальных и переводных (в том числе некоторых находящихся в архивах). Сделаны новые атрибуции и датировки. Анонимно опубликованный «Плач Иеремиев, преложенный в стихи» (1782) атрибутирован А.Ф. Лабзину. Обнаружена первая публикация известного стихотворения Ф.П. Ключарева «Воплощение Мессии» в 1784 г. (в результате датировка сместилась на 17 лет: прежде в качестве первой была известна публикация 1801 г.). В следующих главах отдельно рассматриваются поэмы М.М. Хераскова («Вселенная»), С.С. Боброва («Древняя ночь вселенной»). С.А. Ширинского-Шихматова («Иисус в

Ветхом и в Новом Заветах, или Ночи у креста»), поэма А. Галлера «О происхождении зла» в переводе Н.М. Карамзина и поэма в прозе Ж.-Ж. Руссо «Ефраимский левит» в переводах В.А. Жуковского и П.А. Пельского. Стоит отметить, что все это – практически не изучавшиеся произведения, а глава о «Древней ночи вселенной» является дополненной новым материалом разделом единственной монографии о ее авторе, принадлежащей В.Л. Коровину (2004), который также подготовил двухтомное издание сочинений Боброва в серии «Литературные памятники» (2008). В приложении к восьмой главе диссертации проводится неожиданная параллель между вступлением к последней поэме Боброва и начальными строфами восьмой главы «Евгения Онегина».

Особо нужно отметить главы о «Медном всаднике» А.С. Пушкина (двенадцатая) и «Демоне» М.Ю. Лермонтова (тринадцатая). В.Л. Коровин доказывает, что к кругу литературных источников «Медного всадника» относится стихотворение Е.В. Херасковой «Потоп. По расположению г. Геснера» (1772), а также одноименная поэма самого Геснера «Потоп. Семира и Семин» (1762). В огромной литературе о «Медном всаднике» эти произведения никогда даже не упоминались. В главе о «Демоне» Лермонтова в определенном ключе рассматриваются его разные редакции. В.Л. Коровин указывает на незамеченные прежде библейские аллюзии в тексте поэмы, отмечает возможное влияние на ее творческую историю поэм А.Н. Муравьева «Потоп» и В.И. Соколовского «Мироздание».

Последние две главы работы (14 и 15) посвящены религиозным поэмам Ф.Н. Глинки. Они почти целиком основаны на совершенно новом материале, впервые опубликованном самим соискателем и с дополнениями и исправлениями помещенном в приложениях к ним. В четырнадцатой главе прокомментированы многочисленные заметки М.А. Дмитриева на полях «Таинственной капли» Глинки, являющиеся ценным фактом ее рецепции в ближайшем окружении автора. Документально установлено,

что некоторые замечания Дмитриева Глинка учел во втором издании поэмы. В пятнадцатой главе речь идет о третьей по значимости (после «Иова» и «Таинственной капли») религиозной поэме Глинки – «Видение Макария Великого». В.Л. Коровин впервые опубликовал эту поэму в 2013 г., проделав сложную работу с ее единственным сохранившимся списком (писарская копия с позднейшей авторской правкой). Результаты этой работы – текстологической и комментаторской – и представлены в последней главе диссертации.

По тексту диссертационного исследования возникают некоторые вопросы и замечания частного характера.

1. Ограничения исследования по материалу сформулированы достаточно ясно, но не вполне понятен принцип отбора произведений, обсуждаемых в отдельных главах. Например, прямо относящиеся к материалу работы поэмы В.А. Жуковского («Странствующий жид»), В.К. Кюхельбекера и В.И. Соколовского в ней лишь упоминаются, а «Видению Макария Великого» Глинки (безусловно, очень интересному тексту, но не вполне «библейскому» по сюжету) отведена целая глава. Почему? Пушкинские переложения из Песни Песней и Книги пророка Исайи в работе даже не упомянуты – это объясняется заявленными принципами отбора материала, но не кажется правильным.

2. Считает ли автор свою интерпретацию диалога о Боге в поэме «Демон» («Зачем мне знать твои печали...») достаточным основанием для пересмотра существующей эдиционной практики, т.е. для исключения его из основного текста поэмы? Проблема эта дискутируется уже более 90 лет, и хотелось бы уточнить, как В.Л. Коровин видит перспективы ее практического решения.

3. Гипотеза о том, что начальные строфы восьмой главы пушкинского «Онегина» намеренно выстроена по образцу автобиографического вступления к поэме Боброва «Древняя ночь

вселенной», кажется излишне смелой. Приведенные в работе сопоставления интересны, но что они прибавляют к пониманию восьмой главы и романа в целом?

Высказанные замечания носят частный характер и не влияют на общее впечатление о несомненно высоком уровне представленного исследования.

Работа прошла апробацию в 25 докладах на международных и всероссийских научных конференциях, в двух монографиях, в 19 статьях, опубликованных в журналах из списка ВАК Министерства образования и науки РФ, в подготовленных соискателем комментированных изданиях сочинений русских поэтов (в том числе в серии «Литературные памятники») и еще в нескольких десятках публикаций в научных сборниках и журналах (в частности, в «Литературоведческом журнале» ИНИОН РАН), а также в научно-энциклопедических изданиях, в том числе в многотомной «Православной энциклопедии», где В.Л. Коровину принадлежат большие по объему статьи о ряде крупнейших русских писателях (о Ломоносове, Державине, Карамзине, Жуковском, Лермонтове, и др.).

Диссертация В.Л. Коровина является самостоятельным, оригинальным и законченным исследованием, обладающим высокой степенью актуальности, достоверности и научной новизны. Полученные результаты имеют несомненную ценность как в теоретическом, так и в прикладном аспектах. Автореферат и публикации адекватно отражают основное содержание диссертации.

Научная ценность поставленных и решенных в диссертации задач, актуальность и новизна предпринятого исследования, комплексный характер его методологии, теоретическая и практическая значимость результатов, являющихся безусловным научным достижением в области истории русской литературы, позволяют сделать вывод, что

диссертационное исследование Коровина Владимира Леонидовича «Библейские темы в русской поэзии XVIII – первой половины XIX века» соответствует всем требованиям Положения о присуждении ученых степеней, утвержденным постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 № 842, предъявляемым к докторским диссертациям, в том числе пп. 9—14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», а ее автор Коровин Владимир Леонидович заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.01 — Русская литература.

Отзыв ведущей организации на диссертационное исследование В.Л.Коровина «Библейские темы в русской поэзии XVIII – первой половины XIX века» подготовлен доктором филологических наук, ведущим научным сотрудником ИМЛИ РАН Ириной Захаровной Сураг.

Отзыв обсужден и утвержден на заседании Отдела русской классической литературы Института мировой литературы имени А.М. Горького Российской академии наук 23 мая 2017 г., протокол № 4.

Зав. Отделом русской классической литературы
ФГБУН «Институт мировой литературы
им. А. М. Горького Российской академии наук»,
доктор филологических наук, профессор

И.И. Щербакова
ПОДПИСЬ ЗАВЕРЯЮЩАЯ
УЧЕНЫЙ СЕКРЕТАРЬ
ИМЛИ РАН

М. И. Щербакова



Сведения о ведущей организации:
федеральное государственное бюджетное учреждение науки «Институт мировой литературы им. А. М. Горького Российской академии наук»
Почтовый адрес: 121069, Москва, Поварская, 25а
Телефон: 8(495)690-50-30. Факс 8(495)609-95-16. E-mail: info@imli.ru Сайт: www.imli.ru

Отдел русской классической литературы
Телефон: 8(495)697-01-94

Список основных публикаций составителя отзыва

1. Сурат И.З. Вчерашнее солнце. О Пушкине и пушкинистах. М., РГГУ, 2009. 652 с.
2. Сурат И.З. Мандельштам и Пушкин. М., ИМЛИ РАН, 2009. 384 с.
3. Сурат И.З. А если что и остается... // Новый мир. 2012, № 4. С. 153-164.
4. Сурат И.З. «Творить жизнь»: Сюжет ухода у Пушкина и Толстого // Новый мир. 2013. № 1. С. 161-185.
5. Сурат И.З. «Мужайтесь, мужи». К проблеме «Мандельштам и Тютчев» // А.М.П. Памяти А.М.Пескова. М., 2013. С. 518—524.
6. Сурат И.З. «Когда владыка ассирийский...» // Пушкинская энциклопедия. Произведения. Вып. 2. Е—К. СПб., Нестор-История, 2013. – 600 стр. С. 504—507
7. Сурат И.З. «Кто из богов мне возвратил...» // Пушкинская энциклопедия. Произведения. Вып. 2. Е—К. СПб., Нестор-История, 2013. – 600 стр. С., 555—560.
8. Сурат И.З. Пушкин и Гоголь пред картиной Брюллова // Пушкинский музей: альманах, Вып. 7. СПб., Всероссийский музей А.С.Пушкина, 2015. С. 220—232.
9. Сурат И.З. Опущенные строфы в лирике Пушкина: текст и смысл // От истории текста к истории литературы. М., ИМЛИ РАН, 2015. С. 24-45.
10. Сурат И.З. Язык пространства, сжатого до точки // Знамя. 2016. № 1. С. 184—196.
11. Сурат И.З. Слово «любить» // Новый мир. 2016. № 1. С. 169—176.
12. Сурат И.З. Плуг, взрывающий время // Наше наследие. 2016. № 117. С. 55—58.